

CASA JUDEȚEANĂ DE PENSII MARAMURES / DIRECCIÓN PROVINCIAL DE PENSIONES DE MARAMURES
CERTIFICAT DE VIAȚĂ/CERTIFICATO FE DE VIDA

Regulament (CEE) nr. 883/2004 : Articolul 7/ Reglamento (CE) no. 883/2004: Artículo 7
 Legea nr. 263/2010: art. 111/Ley 263/2010 : Artículo 111

Formularul trebuie completat cu majuscule, folosindu-se numai liniile punctate. Cuprinde 3 pagini; niciuna dintre acestea nu poate fi eliminată. / El formulario se debe rellenar con mayúsculas, usando solamente las líneas con puntos. Tiene 3 páginas, y ninguna no se puede eliminar.

A. PARTEA "A" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL NEREZIDENT ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE ⁽³⁾ / LA PARTE "A" SE RELLENA POR EL BENEFICIARIO NO RESIDENTE ANTE LA AUTORIDAD LEGAL ⁽³⁾

B.	
1.	CASA TERITORIALĂ DE PENSII CĂREIA ÎI ESTE ADRESAT CERTIFICATUL (instituția destinatară)/ DIRECCIÓN PROVINCIAL DE PENSIONES A LA QUE SE ENVÍA EL CERTIFICADO (la institución a la que se dirige)
1.1	Denumire / Denominación: Casa judeteana de pensii Maramures.
1.2	Adresă / Dirección : ..Str Hortensiei 1/a, 430294 Baia Mare, Romania...
1.3	Adresa WEB / Dirección WEB: www.pensiimaramures.ro E – mail : certificate.maramures@cnpp.ro
1.4	<input type="checkbox"/> 31 martie
1.5	<input type="checkbox"/> 30 septembrie
2.	Date despre beneficiarul drepturilor cuvenite din cadrul sistemului public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale/ Datos sobre el beneficiario de los derechos del sistema público de pensiones y otros derechos de seguros sociales
2.1	Numele si prenumele / Apellido y nombre
2.2	Număr dosar de pensie/ decizie de pensionare / Número del expediente de pensión/ de la decisión de pensión
2.3	Cod personal de asigurări sociale în România (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) Código personal de seguros sociales en Rumanía (tal como aparece en la base de datos de la Dirección Provincial de Pensiones) :
3.	Adresa de domiciliu (așa cum figurează în baza de date a casei de pensii) / Domicilio (tal como aparece en la base de datos de la Dirección Provincial de Pensiones):
3.1	Denumirea băncii / Denominación del Banco
3.2	Adresa băncii / Dirección del Banco
3.3	Cod de identificare bancară (BIC/SWIFT) / Código de identificación bancaria (BIC/SWIFT)
3.4	Numărul de cont internațional bancar (IBAN) / Número de la cuenta bancaria internacional
11.	
11.1	CERTIFIC FAPTUL CĂ DATELE DE MAI SUS SUNT REALE ȘI CORECTE/ CERTIFICO QUE LOS DATOS DE ARRIBA SON REALES Y CORRECTOS
11.2	Mă oblig a anunța Casa teritorială de pensii, în termen de 15 zile, cu privire la orice schimbare ce va surveni referitor la cele declarate mai sus./ Me comprometo a comunicarle a la Dirección Provincial de Pensiones, dentro de un plazo de 15 días, cualquiera modificación en cuanto los datos de arriba.
11.3	În cazul în care nu-mi voi respecta declarația asumată prin prezenta declarație, sunt pe deplin responsabil de consecințele inacțiunii mele./ Si no respeto lo comprometido mediante la presente declaración, seré plenamente responsable de las consecuencias de mi acción.
11.4	Am completat și am citit cu atenție conținutul declarației de mai sus, după care am semnat. / He rellenado y he leído atentamente el contenido de la declaración de arriba y después lo he firmado.
12.	SEMNĂTURA BENEFICIARULUI DE PENSIE DATĂ ÎN FAȚA AUTORITĂȚII LEGALE / FIRMA DEL BENEFICIARIO DE LA PENSIÓN ANTE LA AUTORIDAD LEGAL

B PARTEA "B" SE COMPLETEAZĂ DE CĂTRE AUTORITATEA ÎN FATA CĂREIA SE PREZINTĂ BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT ÎNSCRISE LA PARTEA A/ LA PARTE "B" SE RELLENA POR LA AUTORIDAD ANTE LA CUAL SE PRESENTA EL BENEFICIARIO NO RESIDENTE CUYOS DATOS APARECEN EN LA PARTE A

13.	DECLARAM CĂ DOCUMENTUL A FOST SEMNAT PERSONAL DE BENEFICIARUL NEREZIDENT ALE CĂRUI DATE PERSONALE SUNT MENȚIONATE ÎN PARTEA "A" / SE CERTIFICA QUE EL DOCUMENTO HA SIDO FIRMADO PERSONALMENTE POR EL BENEFICIRIO NO RESIDENTE CUYOS DATOS PERSONALES APARECEN EN LA PARTE „A”		
13.1	Denumire / Denominación :		
13.2	Număr de identificare al instituției / Número de identificación de la institución:.....		
13.3	Adresă/ Dirección :		
13.4	Telefon / Teléfono :	Fax
13.5	Adresa WEB/ Dirección web:	E – mail :
13.6	Ștampilă/ Sello :	13.7	Data / Fecha:
		13.8	Semnătură / Firma:

¹⁾ Sintagma "beneficiar nerezident" desemnează beneficiarul sistemului public de pensii, având locul de ședere obișnuită pe teritoriul unui stat membru al Uniunii Europene, al Spațiului Economic European, Elveției, Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord sau pe teritoriul unui stat cu care România aplică acorduri bilaterale de securitate socială care prevăd exportul prestațiilor, respectiv domiciliul pe teritoriul unui stat cu care România nu aplică niciun instrument juridic cu caracter internațional sau supranațional în domeniul securității sociale care să prevadă exportul prestațiilor.

⁽²⁾ Pentru a beneficia de drepturile convenite din partea casei teritoriale de pensii competente, beneficiarul nerezident are obligația de a transmite un certificat care atestă faptul că acesta este în viață.

- În cazul noilor beneficiari nerezidenți, dacă între data depunerii cererii de pensionare și data primei plăți a pensiei stabilite prin decizia de acordare a unor drepturi de pensie s-au scurs mai mult de 6 luni, casa teritorială de pensii competentă va transmite, împreună cu decizia de acordare a unor drepturi de pensie și cu o scrisoare de informare, un exemplar al certificatului de viață, urmând ca prima plată a drepturilor de pensie să se efectueze, în acest caz, după primirea exemplarului completat al certificatului, semnat și ștampilat, care atestă faptul că beneficiarul este în viață. În situația în care beneficiarii nerezidenți au transmis, direct casei teritoriale de pensii competente sau prin intermediul instituției de asigurări sociale de pe teritoriul statului de ședere obișnuită, detaliile bancare actuale, în perioada menționată mai sus, de 6 luni, obligația confirmării existenței noilor beneficiari nerezidenți prin transmiterea unui certificat de viață se stinge.

^(2a) Pentru a beneficia de drepturile convenite din cadrul sistemului public de pensii, beneficiarul nerezident aflat în plată are obligația de a transmite semestrial, până cel târziu la data de 31 martie, respectiv până la data de 30 septembrie a fiecărui an, un certificat de viață.

În cazul beneficiarilor nerezidenți aflați în plată, în situația în care un beneficiar nerezident nu prezintă sau nu transmite certificatul de viață în termenul indicat, casa de pensii competentă suspendă plata drepturilor de pensie ale acestuia, începând cu luna următoare expirării termenelor prevăzute la punctul 1.6 din partea A.

Dacă beneficiarul nerezident transmite certificatul de viață după expirarea termenului indicat, drepturile convenite din cadrul sistemului public de pensii vor fi reluate în plată de la data suspendării, cu respectarea termenului general de prescripție și numai dacă între data suspendării și data reluării plății nu a intervenit, conform legii, o altă cauză de suspendare sau de încetare a plății.

⁽³⁾ Instituții de pensii, autorități administrative locale, notari publici de pe teritoriul statului de domiciliu, respectiv reședință, oficii consulare, birouri ale Patronatelor cu care Casa Națională de Pensii Publice a încheiat Protocoale de Colaborare: Institutul Național de Asistență Socială (INAS) din Italia, Institutul Național Confederal de Asistență (INCA) din Italia și Institutul de Tutelă și Asistență a Muncitorilor (ITAL – UIL) din Italia, etc.

⁽⁴⁾ La solicitarea beneficiarului nerezident, autoritatea legală menționată la nota ⁽³⁾ certifică faptul că Partea A a certificatului de viață a fost semnată personal de titularul drepturilor, completând, în acest sens, Partea B a certificatului.

1) El término "beneficiario no residente" significa el beneficiario del sistema público de pensiones, que tiene su lugar de residencia habitual en el territorio de un estado miembro de la Unión Europea, el Espacio Económico Europeo, Suiza, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte o en el territorio de un Estado con el que Rumania aplica acuerdos bilaterales de seguridad social que prevén la exportación de prestaciones, respectivamente, residencia en el territorio de un Estado con el que Rumania no aplica ningún instrumento jurídico de carácter internacional o supranacional. naturaleza en el ámbito de la seguridad social que prevé la exportación de prestaciones.

- (2) Para beneficiarse de los derechos adeudados por la casa de pensiones territorial competente, el beneficiario no residente tiene la obligación de presentar un certificado que acredite su existencia.

- - En el caso de nuevos beneficiarios no residentes, si han transcurrido más de 6 meses entre la fecha de presentación de la solicitud de jubilación y la fecha del primer pago de la pensión establecida por la decisión de concesión de derechos de pensión, la autoridad territorial competente La casa de pensiones transmitirá, junto con la decisión de otorgamiento de derechos de pensión y con una carta de información, una copia del certificado de vida, tras lo cual se realizará el primer pago de los derechos de pensión, en este caso, después de recibir la copia completa del Certificado, firmado y sellado, que acredite que el beneficiario se encuentra vivo. En el caso de que los beneficiarios no residentes hayan transmitido, directamente a la casa de pensiones territorial competente o a través de la institución de seguridad social en el territorio del Estado de residencia habitual, los datos bancarios actuales, durante el período de seis meses antes mencionado, Se extingue la obligación de acreditar la existencia de los nuevos beneficiarios no residentes mediante la presentación de un certificado de vida.

(2 bis) Para beneficiarse de los derechos debidos en virtud del sistema público de pensiones, el beneficiario no residente en pago tiene la obligación de presentar un certificado cada seis meses, a más tardar el 31 de marzo, respectivamente antes del 30 de septiembre de cada año de vida.

En el caso de beneficiarios no residentes en pago, En caso de que un beneficiario no residente no presente o presente el certificado de vida dentro del plazo indicado, la casa de pensiones competente suspende el pago de sus derechos de pensión, a partir del mes siguiente. el vencimiento de los plazos establecidos en el punto 1.6 de la parte A.

Si el beneficiario no residente presenta el certificado de vida una vez transcurrido el plazo indicado, los derechos debidos dentro del sistema público de pensiones se reanudarán en pago a partir de la fecha de la suspensión, respetando el plazo de prescripción general y sólo si no ha habido intervención. entre la fecha de suspensión y la fecha de reanudación del pago, según la ley, otra causa de suspensión o terminación del pago.

(3) Instituciones de pensiones, autoridades administrativas locales, notarios públicos del territorio del estado de domicilio, respectivamente de residencia, oficinas consulares, oficinas de los Empleadores con las que la Casa Nacional de Pensiones Públicas haya celebrado Protocolos de Colaboración: el Instituto Nacional de Asistencia Social (INAS) de Italia, el Instituto Nacional Confederal de Asistencia (INCA) de Italia y el Instituto de Protección y Asistencia a los Trabajadores (ITAL – UIL) de Italia, etc.

(4) A solicitud del beneficiario no residente, la autoridad legal a que se refiere la nota (3) certifica que la Parte A del certificado de vida fue firmada personalmente por el titular de los derechos, completando, en este sentido, la Parte B del certificado. .